

# Shandon Rapid-Chrome™ Papanicolaou Staining Kit



**Thermo**  
ELECTRON CORPORATION

Anatomical Pathology USA  
Clinical Diagnostics  
171 Industry Drive  
Pittsburgh, PA 15275, USA  
Tel: 1-800-547-7429  
+1 412 788 1133  
Fax: +1 412 788 1138  
[www.thermo.com/shandon](http://www.thermo.com/shandon)

Anatomical Pathology International  
Clinical Diagnostics  
93-96 Chadwick Road  
Astmoor, Runcorn  
Cheshire, WA7 1PR, UK  
Tel: +44 (0) 1928 566611  
Fax: +44 (0) 1928 565845  
[www.thermo.com/shandon](http://www.thermo.com/shandon)

## SHANDON RAPID-CHROME™ PAPANICOLAOU STAINING KIT

This staining kit is specially designed to facilitate staining of cytology specimens. Fresh specimens can be stained within minutes of their collection.

With this Rapid-Chrome™ Staining Kit, all the reagents for permanently stained cytology specimens are contained in a portable tray. The standard Papanicolaou stains are used: Gill 2 Hematoxylin, EA-50 and Orange G-6. All reagents are sequentially aligned to allow the slide to be moved from one jar to the next. Up to 100 slides can be stained with this kit.

The Rapid-Chrome™ Papanicolaou Staining Kit is ideally suited to quickly stain fine needle aspirates. It also prevents cross contamination of routine staining dishes from high-risk cases.

### WARNINGS AND PRECAUTIONS

#### FOR IN VITRO DIAGNOSTIC USE.

#### **WARNING: CONTAINS FLAMMABLE LIQUIDS.**

Reasonable care should be taken when using all laboratory reagents. Use only with adequate ventilation. Keep away from direct sunlight.

---

### WARNINGS AND PRECAUTIONS

See Material Safety Data Sheets for warnings and precautions, as well as R & S code definitions. The following symbols are used on the product labels and packaging:



Definitions are at the rear of this booklet

---

**NOTE:** This kit contains Reagent Alcohol (100% and 95%), Xylene, and Rinse water, which are considered general laboratory reagents.

### STORAGE

Store at room temperature. Do not handle or store near heat, sparks, flames, or strong oxidants.

Lot number and expiration date are printed on the tray.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### A. Kit Preparation

1. All solutions required are provided in the tray and are ready to use full strength.
2. Use distilled water in the Hematoxylin jar to replace water lost by evaporation.
3. Bluing Reagent should be changed as often as necessary to retain its alkalinity. A 500 ml replacement bottle is supplied with each kit for this purpose.
4. Other solutions requiring periodic replacement are:
  - Distilled Water – frequently
  - Alcohols – as needed (ethanol or reagent)
  - Xylene – as needed

### B. Specimen Preparation

1. Cytology specimens must not be allowed to air dry prior to fixation. They should be fixed immediately in 95% alcohol or with a spray fixative such as Shandon Cell-Fixx™, or in a collection fluid fixative such as Shandon Cytospin® Collection Fluid.
2. Fresh cytology specimen may be placed directly into the first 95% alcohol jar in the Rapid-Chrome Staining Kit.
3. Specimens which were prepared with a carbowax fixative require adequate rinsing to remove the coating before staining. Failure to completely remove the coating will result in understaining. If you use a commercial fixative, follow the manufacturer's recommendation for removal.

### C. Staining Procedure

1. Remove all lids and place each in its slot to the right of the jar.
2. Place slide in the jar of 95% alcohol next to the "start" arrow (lower left corner of tray).
3. Process slides through the solutions following the directions indicated by the arrows.
4. A recommended staining protocol can be found on the following page. Staining times may be adjusted to suit individual preference in stain intensity.
5. Coverslip the slide using Shandon Mounting Medium.

**NOTE:** Thermo has not validated the protocol illustrated here and takes no responsibility for its use. Customers should always validate protocols before placing any reliance on them.

## RECOMMENDED RAPID-CHROME™ PAPANICOLAOU STAIN PROTOCOL

Step	Solution	Time
1	95% Alcohol	1 Minute
2	95% Alcohol	10 Dips
3	Distilled Water	10 Dips
4	Hematoxylin Gill 2	1 Minute
5	Distilled Water	10 Dips
6	Bluing Reagent	1 Minute
7	Distilled Water	10 Dips
8	95% Alcohol	10 Dips
9	Orange-G-6	1 Minute
10	95% Alcohol	10 Dips
11	95% Alcohol	10 Dips
12	EA-50	1 Minute
13	95% Alcohol	10 Dips
14	95% Alcohol	10 Dips
15	100% Alcohol	10 Dips
16	100% Alcohol	10 Dips
17	Xylene	10 Dips
18	Xylene	1 Minute

**ACTIVE INGREDIENTS**

## 100% Alcohol:

Specially Denatured Alcohol Formula 3.A	95 Parts by volume
Isopropyl Alcohol	5 Parts by volume

DANGER. POISON. VAPOR HARMFUL. MAY BE FATAL OR CAUSE BLINDNESS IF SWALLOWED.  
CANNOT BE MADE NONPOISONOUS. FLAMMABLE.

## 95% Alcohol:

Reagent Alcohol

DANGER. POISON. VAPOR HARMFUL. MAY BE FATAL OR CAUSE BLINDNESS IF SWALLOWED.  
CANNOT BE MADE NONPOISONOUS. FLAMMABLE.

## Gill 2 Hematoxylin:

Aluminum sulfate	3.3%
Hematoxylin	0.376%

WARNING: HARMFUL OR FATAL IF SWALLOWED.

## Bluing Reagent:

Sodium bicarbonate	0.18%
Lithium carbonate	0.85%

DANGER. POISON. VAPOR HARMFUL. MAY BE FATAL OR CAUSE BLINDNESS IF SWALLOWED.  
CANNOT BE MADE NONPOISONOUS. FLAMMABLE.

## Orange-G-6:

Orange-G	0.67%
Phosphotungstic acid	0.02%

DANGER. POISON. VAPOR HARMFUL. MAY BE FATAL OR CAUSE BLINDNESS IF SWALLOWED.  
CANNOT BE MADE NONPOISONOUS. FLAMMABLE.

## EA-50:

Eosin-Y	0.45%
Phosphotungstic acid	0.2%
Lt. Green SF Yellowish	0.1%

DANGER. POISON. VAPOR HARMFUL. MAY BE FATAL OR CAUSE BLINDNESS IF SWALLOWED.  
CANNOT BE MADE NONPOISONOUS. FLAMMABLE.

## Xylene:

Xylene	100%
--------	------

DANGER. HARMFUL OR FATAL IF SWALLOWED. IF SWALLOWED, DO NOT INDUCE VOMITTING.  
CALL A PHYSICIAN IMMEDIATELY. VAPOR HARMFUL. FLAMMABLE.

## Shandon Mounting Medium:

Methacrylate polymer	30.8%
----------------------	-------

DANGER. HARMFUL OR FATAL IF SWALLOWED. IF SWALLOWED, DO NOT INDUCE VOMITTING.  
CALL A PHYSICIAN IMMEDIATELY. VAPOR HARMFUL. FLAMMABLE.

## SHANDON RAPID-CHROME™ PAPANICOLAOU-FÄRBEKIT

Dieser Färbekit wurde speziell dazu entwickelt, die Färbung zytologischer Proben zu erleichtern. Frische Proben können bereits ein paar Minuten nach ihrer Entnahme gefärbt werden.

Mit dem Rapid-Chrome™ Färbekit werden alle Reagenzien für permanent gefärbte zytologische Proben in ein tragbares Reagenzglasgestell gegeben. Es werden die Papanicolaou-Standardfärbungen verwendet: Gill 2 Hämatoxylin, EA-50 und Orange G-6. Alle Reagenzien werden sequentiell angeordnet, so dass der Objektträger von einem Gefäß zum nächsten bewegt werden kann. Mit dem Kit können bis zu 100 Objektträger gefärbt werden.

Der Rapid-Chrome™ Papanicolaou-Färbekit ist ideal zur schnellen Färbung von Feinnadelaspiraten geeignet. Es verhindert ebenfalls die Kreuzkontamination von Routinefärbeschalen bei Hochrisikofällen.

### WARNHINWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN

#### ZUR IN-VITRO-DIAGNOSTIK.

#### WARNUNG: ENTHÄLT ENTZÜNDBARE FLÜSSIGKEITEN.

Die Verwendung von Laborreagenzien sollte mit der erforderlichen Vorsicht erfolgen. Nur bei angemessener Belüftung verwenden. Vor direkter Lichteinwirkung schützen.

---

### WARNHINWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Warnhinweise und Sicherheitsmaßnahmen sind im Sicherheitsdatenblatt sowie in den R- und S-Sätzen enthalten. Folgende Symbole finden auf den Produktetiketten und der Verpackung Verwendung:



Die Definitionen befinden sich auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung.

---

**HINWEIS:** Der Kit enthält absoluten Alkohol (100% und 95%), Xylol und Spülwasser, die als allgemeine Laborreagenzien angesehen werden.

### LAGERUNG

Bei Raumtemperatur lagern. Nicht in der Nähe von Hitzequellen, Funken, Flammen und starken Oxidanzien handhaben oder lagern. Die Chargennummer und das Verfallsdatum sind auf das Reagenzglasgestell aufgedruckt.

## HINWEISE ZUM GEBRAUCH

### A. Kit-Präparation

1. Alle erforderlichen Lösungen werden im Reagenzglasgestell geliefert und sind unverdünnt gebrauchsfertig.
2. Im Hämatoxylin-Gefäß destilliertes Wasser verwenden, um den Wasserverlust durch Verdunstung auszugleichen.
3. Das Reagenz mit dem blauen Farbstoff sollte so häufig wie möglich ausgetauscht werden, um seine Alkalinität zu erhalten. Zu diesem Zweck ist eine 500 ml Flasche im Lieferumfang des Kits enthalten.
4. Weitere Lösungen, die regelmäßig ausgetauscht werden müssen, sind folgende:
  - Destilliertes Wasser – häufig
  - Alkohole – nach Bedarf (Ethanol oder absoluter)
  - Xylol – nach Bedarf

### B. Probenpräparation

1. Zytologische Proben dürfen vor der Fixierung nicht an der Luft trocknen. Sie sollten sofort in 95%igem Alkohol oder mit einem Fixationsspray wie Shandon Cell-Fixx™ oder in einem Fixiermittel für die Sammelflüssigkeit wie der Shandon Cytospin® Sammelflüssigkeit fixiert werden.
2. Frische zytologische Proben können direkt in das erste Gefäß mit 95%igen Alkohol des Rapid-Chrome Färbekits gelegt werden.
3. Proben, die mit einem Carbowax-Fixiermittel präpariert wurden, machen eine adäquate Spülung erforderlich, um vor der Färbung die Beschichtung zu entfernen. Eine nicht vollständige Entfernung der Beschichtung führt zur Unterfärbung. Bei Verwendung eines handelsüblichen Fixiermittels die Empfehlungen des Herstellers zu dessen Entfernung befolgen.

### C. Färbeverfahren

1. Alle Verschlussdeckel entfernen und jeden in den dafür vorgesehenen Schlitz rechts vom Gefäß stecken.
2. Den Objektträger in das Gefäß mit 95%igem Alkohol neben dem mit „Start“ gekennzeichneten Pfeil legen (linke untere Ecke des Reagenzglasgestells).
3. Die Objektträger in den verschiedenen Lösungen in der durch die Pfeile angezeigten Richtung behandeln.
4. Ein empfohlenes Färbeprotokoll ist auf der folgenden Seite enthalten. Die Färbezeiten können so reguliert werden, dass sie den einzelnen Präferenzen für die Färbungsintensität entsprechen.
5. Den Objektträger mit Shandon Eindeckmittel eindecken.

**HINWEIS:** Thermo hat das hier beschriebene Protokoll nicht validiert und übernimmt keinerlei Verantwortung für dessen Anwendung. Die Kunden sollten grundsätzlich die Protokolle validieren, bevor Sie auf deren Zuverlässigkeit vertrauen.

## EMPFOHLENES RAPID-CHROME™ PAPANICOLAOU-FÄRBEPROTOKOLL

Schritt	Lösung	Dauer
1	95%iger Alkohol	1 Minute
2	95%iger Alkohol	10 Mal eintauchen
3	Destilliertes Wasser	10 Mal eintauchen
4	Hämatoxylin Gill 2	1 Minute
5	Destilliertes Wasser	10 Mal eintauchen
6	Reagenz mit blauem Farbstoff	1 Minute
7	Destilliertes Wasser	10 Mal eintauchen
8	95%iger Alkohol	10 Mal eintauchen
9	Orange-G-6	1 Minute
10	95%iger Alkohol	10 Mal eintauchen
11	95%iger Alkohol	10 Mal eintauchen
12	EA-50	1 Minute
13	95%iger Alkohol	10 Mal eintauchen
14	95%iger Alkohol	10 Mal eintauchen
15	100%iger Alkohol	10 Mal eintauchen
16	100%iger Alkohol	10 Mal eintauchen
17	Xylol	10 Mal eintauchen
18	Xylol	1 Minute

## WIRKSAME BESTANDTEILE:

### 100%iger Alkohol:

Speziell denaturierter Alkohol der Zusammensetzung 3.A 95 Volumenanteile  
Isopropylalkohol 5 Volumenanteile

GEFAHR. GIFTIG. DAMPF GESUNDHEITSSCHÄDLICH. KANN BEI VERSCHLUCKEN TÖDLICH SEIN ODER ZUR ERBLINDUNG FÜHREN.  
KANN NICHT UNGIFTIG GEMACHT WERDEN. ENTZÜNDBAR.

### 95%iger Alkohol:

Absoluter Alkohol

GEFAHR. GIFTIG. DAMPF GESUNDHEITSSCHÄDLICH. KANN BEI VERSCHLUCKEN TÖDLICH SEIN ODER ZUR ERBLINDUNG FÜHREN.  
KANN NICHT UNGIFTIG GEMACHT WERDEN. ENTZÜNDBAR.

### Gill 2 Hämatoxylin:

Aluminumsulfat 3,3%  
Hämatoxylin 0,376%

WARNUNG: BEI VERSCHLUCKEN GESUNDHEITSSCHÄDLICH ODER TÖDLICH.

### Reagenz mit blauem Farbstoff:

Natriumhydrogencarbonat 0,18%  
Lithiumcarbonat 0,85%

GEFAHR. GIFTIG. DAMPF GESUNDHEITSSCHÄDLICH. KANN BEI VERSCHLUCKEN TÖDLICH SEIN ODER ZUR ERBLINDUNG FÜHREN.  
KANN NICHT UNGIFTIG GEMACHT WERDEN. ENTZÜNDBAR.

### Orange-G-6:

Orange-G 0,67%  
Wolframatophosphorsäure 0,02%

GEFAHR. GIFTIG. DAMPF GESUNDHEITSSCHÄDLICH. KANN BEI VERSCHLUCKEN TÖDLICH SEIN ODER ZUR ERBLINDUNG FÜHREN.  
KANN NICHT UNGIFTIG GEMACHT WERDEN. ENTZÜNDBAR.

### EA-50:

Eosin Y 0,45%  
Wolframatophosphorsäure 0,2%  
I Grün SF Gelblich 0,1%

GEFAHR. GIFTIG. DAMPF GESUNDHEITSSCHÄDLICH. KANN BEI VERSCHLUCKEN TÖDLICH SEIN ODER ZUR ERBLINDUNG FÜHREN.  
KANN NICHT UNGIFTIG GEMACHT WERDEN. ENTZÜNDBAR.

### Xylol:

Xylol 100%

GEFAHR. BEI VERSCHLUCKEN GESUNDHEITSSCHÄDLICH ODER TÖDLICH. BEI VERSCHLUCKEN KEIN ERBRECHEN HERBEIFÜHREN.  
SOFORT ÄRZTLICHEN RAT EINHOLEN. DAMPF GESUNDHEITSSCHÄDLICH. ENTZÜNDBAR.

### Shandon Eindeckmittel:

Methacrylatpolymer 30,8%

GEFAHR. BEI VERSCHLUCKEN GESUNDHEITSSCHÄDLICH ODER TÖDLICH. BEI VERSCHLUCKEN KEIN ERBRECHEN HERBEIFÜHREN.  
SOFORT ÄRZTLICHEN RAT EINHOLEN. DAMPF GESUNDHEITSSCHÄDLICH. ENTZÜNDBAR.

## KIT DE TINCIÓN DE PAPANICOLAOU SHANDON RAPID-CHROME™

Este kit de tinción está destinado especialmente a facilitar la tinción de muestras citológicas. Las muestras nuevas se pueden teñir en pocos minutos tras la recogida.

Con este kit de tinción Rapid-Chrome™, todos los reactivos para muestras citológicas teñidas de forma permanente están contenidos en una bandeja portátil. Se utilizan los tintes de Papanicolaou estándar: hematoxilina de Gill II, EA-50 y Orange G-6. Todos los reactivos se alinean secuencialmente para poder mover el portaobjeto de una cubeta a la siguiente. Pueden teñirse hasta 100 portaobjetos con este kit.

El kit de tinción de Papanicolaou Rapid-Chrome™ es ideal para teñir rápidamente aspiraciones con aguja fina. También evita la contaminación cruzada de las cubetas de tinción en casos de alto riesgo.

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

#### PARA USO EN DIAGNÓSTICOS IN VITRO.

#### ADVERTENCIA: CONTIENE LÍQUIDOS INFLAMABLES.

Deben tomarse las debidas precauciones cuando se utilicen todos los reactivos de laboratorio. Utilizar sólo con ventilación suficiente. Mantener alejado de la luz solar directa.

---

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Consulte las hojas de datos de seguridad de materiales para saber las advertencias y precauciones, así como la definición de los códigos de riesgos y seguridad. En las etiquetas y envases de los productos se utilizan los siguientes símbolos:



Su definición se detalla al final de este folleto.

---

**NOTA:** Este kit contiene alcohol reactivo (al 100% y 95%), xileno y agua de enjuague, considerados reactivos de laboratorio generales.

### ALMACENAMIENTO

Almacenar a temperatura ambiente. No manejar ni almacenar cerca de fuentes de calor, chispas, llamas u oxidantes fuertes.

El número de lote y la fecha de caducidad están impresos en la bandeja.

## INSTRUCCIONES DE USO

### A. Preparación del kit

1. Todas las soluciones necesarias se suministran en la bandeja y están listas para su uso en la concentración total.
2. Debe utilizarse agua destilada en la cubeta de hematoxilina para reemplazar el agua perdida por evaporación.
3. El reactivo de azulado debe cambiarse tan a menudo como sea necesario para conservar su alcalinidad. Para este fin se suministra una botella de repuesto de 500 ml con cada kit.
4. Otras soluciones que requieren una sustitución periódica son:
  - Agua destilada – a menudo
  - Alcoholes – según sea necesario (etanol o reactivo)
  - Xileno – según sea necesario

### B. Preparación de las muestras

1. No debe permitirse que las muestras citológicas se sequen al aire antes de la fijación. Deben fijarse inmediatamente en alcohol al 95% o con un fijador de pulverización, como Shandon Cell-Fixx™, o con un fijador de fluido de recogida, como Shandon Cytospin®.
2. Las muestras citológicas nuevas pueden colocarse directamente en la primera cubeta de alcohol al 95%, en el kit de tinción Rapid-Chrome.
3. Las muestras preparadas con un fijador de carbowax deben enjuagarse lo suficiente para quitar el recubrimiento antes de la tinción. Si no se quita totalmente el recubrimiento, la tinción resultará insuficiente. Si utiliza un fijador comercial, siga las recomendaciones del fabricante para quitarlo.

### C. Procedimiento de tinción

1. Quite todas las tapas y coloque cada una en la ranura correspondiente, a la derecha de la cubeta.
2. Coloque el portaobjeto en la cubeta de alcohol al 95% junto a la flecha “start” (esquina inferior izquierda de la bandeja).
3. Pase los portaobjetos por las soluciones en la dirección que indican las flechas.
4. En la página siguiente se proporciona un protocolo de tinción recomendado. Los tiempos de tinción pueden ajustarse para las preferencias individuales en intensidad de tinción.
5. Cubra el portaobjeto con medio de montaje Shandon.

**NOTA:** Thermo no ha validado el protocolo mostrado aquí y no se hace responsable de su uso. Los clientes deben validar siempre los protocolos antes de confiar en ellos.

## PROTOCOLO RECOMENDADO DE TINCIÓN DE PAPANICOLAOU RAPID-CHROME™

Paso	Solución	Tiempo
1	Alcohol al 95%	1 minuto
2	Alcohol al 95%	10 inmersiones
3	Agua destilada	10 inmersiones
4	Hematoxilina de Gill II	1 minuto
5	Agua destilada	10 inmersiones
6	Reactivo de azulado	1 minuto
7	Agua destilada	10 inmersiones
8	Alcohol al 95%	10 inmersiones
9	Orange G-6	1 minuto
10	Alcohol al 95%	10 inmersiones
11	Alcohol al 95%	10 inmersiones
12	EA-50	1 minuto
13	Alcohol al 95%	10 inmersiones
14	Alcohol al 95%	10 inmersiones
15	Alcohol al 100%	10 inmersiones
16	Alcohol al 100%	10 inmersiones
17	Xileno	10 inmersiones
18	Xileno	1 minuto

## INGREDIENTES ACTIVOS

### Alcohol al 100%:

Fórmula 3.A de alcohol especialmente desnaturalizado	95 partes por volumen
Alcohol isopropílico	5 partes por volumen

PELIGRO. TÓXICO. VAPOR PERJUDICIAL. PUEDE SER MUY PERJUDICIAL O CAUSAR CEGUERA SI SE TRAGA.  
NO PUEDE TRATARSE PARA QUE NO SEA TÓXICO. INFLAMABLE.

### Alcohol al 95%:

Alcohol reactivo  
PELIGRO. TÓXICO. VAPOR PERJUDICIAL. PUEDE SER MUY PERJUDICIAL O CAUSAR CEGUERA SI SE TRAGA.  
NO PUEDE TRATARSE PARA QUE NO SEA TÓXICO. INFLAMABLE.

### Hematoxilina de Gill II:

Sulfato de aluminio	3,3%
Hematoxilina	0,376%

ADVERTENCIA: PERJUDICIAL O MUY NOCIVO SI SE TRAGA.

### Reactivo de azulado:

Bicarbonato sódico	0,18%
Carbonato de litio	0,85%

PELIGRO. TÓXICO. VAPOR PERJUDICIAL. PUEDE SER MUY PERJUDICIAL O CAUSAR CEGUERA SI SE TRAGA.  
NO PUEDE TRATARSE PARA QUE NO SEA TÓXICO. INFLAMABLE.

### Orange G-6:

Orange G	0,67%
Ácido fosfotúngstico	0,02%

PELIGRO. TÓXICO. VAPOR PERJUDICIAL. PUEDE SER MUY PERJUDICIAL O CAUSAR CEGUERA SI SE TRAGA.  
NO PUEDE TRATARSE PARA QUE NO SEA TÓXICO. INFLAMABLE.

### EA-50:

Eosina Y	0,45%
Ácido fosfotúngstico	0,2%
Lt. Green SF Yellowish	0,1%

PELIGRO. TÓXICO. VAPOR PERJUDICIAL. PUEDE SER MUY PERJUDICIAL O CAUSAR CEGUERA SI SE TRAGA.  
NO PUEDE TRATARSE PARA QUE NO SEA TÓXICO. INFLAMABLE.

### Xileno:

Xileno	100%
--------	------

PELIGRO. PERJUDICIAL O MUY NOCIVO SI SE TRAGA. SI SE TRAGA, NO PROVOCAR EL VÓMITO. LLAMAR A UN MÉDICO INMEDIATAMENTE.  
VAPOR PERJUDICIAL. INFLAMABLE.

### Medio de montaje Shandon:

Polímero de metacrilato	30,8%
-------------------------	-------

PELIGRO. PERJUDICIAL O MUY NOCIVO SI SE TRAGA. SI SE TRAGA, NO PROVOCAR EL VÓMITO. LLAMAR A UN MÉDICO INMEDIATAMENTE.  
VAPOR PERJUDICIAL. INFLAMABLE.

## TROUSSE DE COLORATION DE PAPANICOLAOU RAPID-CHROME™ DE SHANDON

Cette trousse de coloration a été spécialement conçue pour permettre la coloration d'échantillons de cytologie. Les échantillons frais peuvent être colorés dans les minutes suivant leur prélèvement.

Cette trousse de coloration Rapid-Chrome™ présente un avantage : tous les réactifs requis pour la coloration permanente d'échantillons cytologiques sont contenus dans un plateau portatif. Les colorants standard de Papanicolaou sont utilisés : l'hématoxyline Gill 2, l'EA-50 et l'orange G-6. Tous les réactifs sont alignés dans l'ordre pour que la lamelle puisse être déplacée d'une cuve à l'autre. Cette trousse permet de colorer un maximum de 100 lamelles.

La trousse de coloration de Papanicolaou Rapid-Chrome™ est idéale pour colorer rapidement des échantillons prélevés par cytoponction. Elle évite également une contamination croisée des bacs de coloration d'usage courant par les cas à haut risque.

### AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

**POUR UN USAGE DIAGNOSTIQUE IN VITRO.**

**AVERTISSEMENT : CONTIENT DES LIQUIDES INFLAMMABLES.**

Prendre les précautions qui s'imposent lors de l'utilisation de réactifs de laboratoire. Utiliser uniquement avec la ventilation adéquate. Maintenir à l'écart du rayonnement direct du soleil.

---

**AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS Se reporter aux avertissements et précautions des fiches toxicologiques, ainsi qu'aux définitions de codes R et S qu'elles contiennent. Les symboles utilisés sur les étiquettes et les emballages des produits sont les suivants :**



Leurs définitions figurent au dos de cette brochure.

---

**REMARQUE :** Cette trousse contient de l'alcool réactif (à 100 % et 95 %), du xylène et de l'eau de rinçage qui sont considérés comme des réactifs de laboratoire communs.

### CONSERVATION

Conserver à température ambiante. Ne pas manipuler ni conserver à proximité de sources de chaleur, d'étincelles, de flammes ou d'oxydants puissants. Le numéro du lot et la date de péremption figurent sur le plateau.

## NOTICE D'UTILISATION

### A. Préparation de la trousse

1. Toutes les solutions requises sont fournies dans le plateau et sont prêtes à l'emploi (pures).
2. Utiliser de l'eau distillée dans la cuve d'hématoxyline afin de remplacer l'eau qui s'est évaporée.
3. Le réactif de bleuissement doit être renouvelé aussi souvent que nécessaire afin de conserver son alcalinité. A cette fin, un flacon de recharge de 500 ml est fourni avec chaque trousse.
4. D'autres solutions nécessitent un renouvellement périodique :  
Eau distillée : fréquemment  
Alcools : selon les besoins (éthanol ou réactif)  
Xylène : selon les besoins

### B. Préparation des échantillons

1. Il faut laisser le temps aux échantillons cytologiques de sécher à l'air avant leur fixation. Ils doivent être immédiatement fixés dans de l'alcool à 95 % ou avec un fixateur en aérosol tel que le Cell-Fixx™ de Shandon ou bien dans un fixateur liquide de prélèvement tel que le liquide de prélèvement Cytospin® de Shandon.
2. Les échantillons cytologiques frais peuvent être placés directement dans la première cuve d'alcool à 95 % de la trousse de coloration Rapid-Chrome.
3. Les échantillons qui ont été préparés avec un fixateur Carbowax nécessitent un rinçage approprié afin d'éliminer le revêtement avant la coloration. Un retrait incomplet du revêtement entraînerait une coloration insuffisante. Pour les utilisateurs de fixateurs commerciaux, suivre les recommandations du fabricant pour l'élimination.

### C. Procédure de coloration

1. Retirer tous les couvercles et placer chacun d'eux dans sa fente à droite de la cuve.
2. Positionner la lamelle dans la cuve d'alcool à 95 % à côté de la flèche « début » (en bas à gauche du plateau).
3. Procéder au traitement des lamelles dans les solutions en suivant le sens indiqué par les flèches.
4. Un protocole de coloration conseillé se trouve sur la page suivante. Les temps de coloration peuvent être adaptés aux préférences de chacun en matière d'intensité de coloration.
5. Couvrir la lamelle à l'aide du milieu de montage de Shandon.

**REMARQUE :** Thermo n'a pas validé le protocole illustré ici et n'assume aucune responsabilité concernant son usage. Nos clients doivent toujours valider les protocoles avant de leur accorder leur confiance.

## PROTOCOLE DE COLORATION DE PAPANICOLAOU CONSEILLE AVEC LE RAPID-CHROME™

Etape	Solution	Durée
1	Alcool à 95 %	1 minute
2	Alcool à 95 %	10 trempages
3	Eau distillée	10 trempages
4	Hématoxyline Gill 2	1 minute
5	Eau distillée	10 trempages
6	Réactif de bleuissement	1 minute
7	Eau distillée	10 trempages
8	Alcool à 95 %	10 trempages
9	Orange-G-6	1 minute
10	Alcool à 95 %	10 trempages
11	Alcool à 95 %	10 trempages
12	EA-50	1 minute
13	Alcool à 95 %	10 trempages
14	Alcool à 95 %	10 trempages
15	Alcool à 100 %	10 trempages
16	Alcool à 100 %	10 trempages
17	Xylène	10 trempages
18	Xylène	1 minute

## PRINCIPES ACTIFS

### Alcool à 100 % :

Formule alcoolique spécialement dénaturée 3.A 95 mesures par volume  
Alcool isopropylique 5 mesures par volume

DANGER. POISON. VAPEURS NOCIVES. PEUT ETRE MORTEL OU ENTRAINER LA CESSITE EN CAS D'INGESTION.  
TOXICITE IRREMIABLE. INFLAMMABLE.

### Alcool à 95 % :

Alcool réactif

DANGER. POISON. VAPEURS NOCIVES. PEUT ETRE MORTEL OU ENTRAINER LA CESSITE EN CAS D'INGESTION.  
TOXICITE IRREMIABLE. INFLAMMABLE.

### Hématoxyline Gill 2 :

Sulfate d'aluminium 3,3 %  
Hématoxyline 0.376%

AVERTISSEMENT : PEUT ETRE NOCIF VOIRE MORTEL EN CAS D'INGESTION.

### Réactif de bleuissement :

Bicarbonate de sodium 0,18 %  
Carbonate de lithium 0.85%

DANGER. POISON. VAPEURS NOCIVES. PEUT ETRE MORTEL OU ENTRAINER LA CESSITE EN CAS D'INGESTION.  
TOXICITE IRREMIABLE. INFLAMMABLE.

### Orange-G-6 :

Orange-G 0.67 %  
Acide phosphotungstique 0.02%

DANGER. POISON. VAPEURS NOCIVES. PEUT ETRE MORTEL OU ENTRAINER LA CESSITE EN CAS D'INGESTION.  
TOXICITE IRREMIABLE. INFLAMMABLE.

### EA-50 :

Eosine Y 0.45 %  
Acide phosphotungstique 0,2 %  
Lt. vert SF jaunâtre 0.1%

DANGER. POISON. VAPEURS NOCIVES. PEUT ETRE MORTEL OU ENTRAINER LA CESSITE EN CAS D'INGESTION.  
TOXICITE IRREMIABLE. INFLAMMABLE.

### Xylène :

Xylène 100%

DANGER. PEUT ETRE NOCIF VOIRE MORTEL EN CAS D'INGESTION. EN CAS D'INGESTION, NE PAS FAIRE VOMIR.  
APPELER IMMEDIATEMENT UN MEDECIN. VAPEURS NOCIVES. INFLAMMABLE.

### Milieu de montage de Shandon :

Polymère de méthacrylate 30.8%

DANGER. PEUT ETRE NOCIF VOIRE MORTEL EN CAS D'INGESTION. EN CAS D'INGESTION, NE PAS FAIRE VOMIR.  
APPELER IMMEDIATEMENT UN MEDECIN. VAPEURS NOCIVES. INFLAMMABLE.

## KIT DI COLORAZIONE PAPANICOLAOU SHANDON RAPID-CHROME™

Questo kit di colorazione è stato specificatamente studiato per facilitare la colorazione di campioni citologici. I campioni freschi possono essere colorati entro pochi minuti dalla raccolta.

Con questo kit di colorazione Rapid-Chrome™, tutti i reagenti per campioni citologici a colorazione permanente sono disponibili in un vassoio portatile. Sono utilizzati i coloranti Papanicolaou standard: Ematossilina Gill 2, EA-50 e Arancio G-6. Tutti i reagenti sono allineati sequenzialmente per consentire lo spostamento del vetrino dalla vaschetta precedente a quella successiva. Questo kit consente di colorare fino a 100 vetrini.

Il kit di colorazione Papanicolaou Rapid-Chrome™ è ideale per la rapida colorazione di agoaspirati. Previene inoltre la contaminazione incrociata di piastrine di colorazione di routine da casi ad alto rischio.

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI

#### PER USO DIAGNOSTICO IN VITRO.

#### AVVERTENZA: CONTIENE LIQUIDI INFIAMMABILI.

L'uso di tutti i reagenti di laboratorio richiede opportune precauzioni. Utilizzare con un'adeguata ventilazione. Tenere al riparo dalla luce solare diretta.

---

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Per Avvertenze e Precauzioni, consultare le Schede di sicurezza e le definizioni di codice R & S. Su etichette e confezione del prodotto sono utilizzati i simboli seguenti:



Le definizioni sono riportate sul retro del presente opuscolo

---

**NOTA:** Questo kit contiene reagente alcolico (100% e 95%), xilene e acqua di lavaggio, considerati reagenti di laboratorio generici.

### CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente. Non manipolare né depositare nelle vicinanze di fonti di calore, scintille, fiamme o forti ossidanti.

Il numero di lotto e la data di scadenza sono stampati sul vassoio.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### A. Preparazione del kit

1. Tutte le soluzioni necessarie sono contenute nel vassoio e pronte all'uso non diluite.
2. Aggiungere acqua distillata nella vaschetta dell'ematossilina per compensare l'acqua evaporata.
3. Sostituire il reagente blu con la frequenza necessaria a mantenerne l'alcalinità. A questo scopo, ogni kit viene fornito con un flacone di ricambio da 500 ml.
4. Le altre soluzioni che richiedono una sostituzione periodica sono le seguenti:
  - Acqua distillata - sostituzione frequente
  - Alcool – secondo necessità (etanolo o reagente)
  - Xilene – secondo necessità

### B. Preparazione del campione

1. I campioni citologici non devono essere lasciati essiccare all'aria prima del fissaggio. Il fissaggio deve essere eseguito immediatamente in alcool 95% o con un fissativo spray quale Shandon Cell-Fixx™, oppure in un liquido di raccolta quale Shandon Cytospin®.
2. I campioni citologici freschi possono essere collocati direttamente nella prima vaschetta contenente alcool al 95% del kit di colorazione Rapid-Chrome.
3. I campioni preparati con un fissativo carbowax richiedono un adeguato lavaggio che consenta di rimuovere la pellicola prima della colorazione. La rimozione incompleta di tale pellicola comporta una colorazione insufficiente. Se si desidera utilizzare un fissativo del tipo comunemente disponibile in commercio, attenersi alle istruzioni di rimozione del produttore.

### C. Procedura di colorazione

1. Rimuovere tutti i coperchi e inserirli ognuno nel rispettivo alloggiamento alla destra della vaschetta.
2. Inserire il vetrino nella vaschetta contenente alcool al 95% accanto alla freccia "start" (angolo inferiore sinistro del vassoio).
3. Processare i vetrini con le soluzioni seguendo le direzioni indicate dalle frecce.
4. Un protocollo di colorazione raccomandato è riportato nella pagina seguente. I tempi di colorazione possono essere adattati alle preferenze individuali relative all'intensità di colorazione.
5. Coprire il vetrino utilizzando il mezzo di montaggio Shandon.

**NOTA:** Thermo non ha convalidato il protocollo illustrato in questa sede e declina ogni responsabilità riguardo al suo impiego. I clienti devono sempre convalidare i protocolli prima di farvi affidamento in qualunque modo.

## PROTOCOLLO DI COLORAZIONE PAPANICOLAOU SHANDON RAPID-CHROME™ RACCOMANDATO

Fase	Soluzione	Tempo
1	Alcool 95%	1 minuto
2	Alcool 95%	10 immersioni
3	Acqua distillata	10 immersioni
4	Ematossilina Gill 2	1 minuto
5	Acqua distillata	10 immersioni
6	Reagente blu	1 minuto
7	Acqua distillata	10 immersioni
8	Alcool 95%	10 immersioni
9	Arancio-G-6	1 minuto
10	Alcool 95%	10 immersioni
11	Alcool 95%	10 immersioni
12	EA-50	1 minuto
13	Alcool 95%	10 immersioni
14	Alcool 95%	10 immersioni
15	Alcool 100%	10 immersioni
16	Alcool 100%	10 immersioni
17	Xilene	10 immersioni
18	Xilene	1 minuto

## INGREDIENTI ATTIVI

### Alcool 100%

Alcool denaturato Formula 3.A	95 parti in volume
alcool isopropilico	5 parti in volume

PERICOLO. VELENO. VAPORE NOCIVO. PUÒ ESSERE LETALE O CAUSARE CECITÀ IN CASO DI INGESTIONE NON PUÒ ESSERE RESO ATOSSICO. INFIAMMABILE.

### Alcool 95%

Reagente alcolico  
PERICOLO. VELENO. VAPORE NOCIVO. PUÒ ESSERE LETALE O CAUSARE CECITÀ IN CASO DI INGESTIONE NON PUÒ ESSERE RESO ATOSSICO. INFIAMMABILE.

### Ematossilina Gill 2:

Solfato di alluminio	3,3%
ematossilina	0.376%

AVVERTENZA: NOCIVO O LETALE IN CASO DI INGESTIONE.

### Reagente blu:

bicarbonato di sodio	0,18%
carbonato di litio	0,85%

PERICOLO. VELENO. VAPORE NOCIVO. PUÒ ESSERE LETALE O CAUSARE CECITÀ IN CASO DI INGESTIONE NON PUÒ ESSERE RESO ATOSSICO. INFIAMMABILE.

### Arancio-G-6:

Arancio-G	0,67%
acido fosforungstico	0,02%

PERICOLO. VELENO. VAPORE NOCIVO. PUÒ ESSERE LETALE O CAUSARE CECITÀ IN CASO DI INGESTIONE NON PUÒ ESSERE RESO ATOSSICO. INFIAMMABILE.

### EA-50:

Eosina-Y	0,45%
acido fosforungstico	0,2%
I. verde SF giallastro	0,1%

PERICOLO. VELENO. VAPORE NOCIVO. PUÒ ESSERE LETALE O CAUSARE CECITÀ IN CASO DI INGESTIONE NON PUÒ ESSERE RESO ATOSSICO. INFIAMMABILE.

### Xilene:

Xilene	100%
--------	------

PERICOLO. NOCIVO O LETALE IN CASO DI INGESTIONE. IN CASO DI INGESTIONE, NON INDURRE IL VOMITO. CHIAMARE IMMEDIATAMENTE UN MEDICO. VAPORE NOCIVO. INFIAMMABILE.

### Mezzo di montaggio Shandon:

Polimero metacrilato	30,8%
----------------------	-------

PERICOLO. NOCIVO O LETALE IN CASO DI INGESTIONE. IN CASO DI INGESTIONE, NON INDURRE IL VOMITO. CHIAMARE IMMEDIATAMENTE UN MEDICO. VAPORE NOCIVO. INFIAMMABILE.

